

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگردان از: حمید بهشتی

۱۹ اکتوبر ۲۰۱۱

درخواست ۱۰۰ نماینده پارلمان اروپا برای توقف فوری پرداخت بدهی های تونس

اطلاعیه مطبوعاتی ماری- کریستین ورژیا، نماینده جبهه چپ Front de Gauche و کمیته لغو بدهی های جهان سوم CADTM در پارلمان اروپا، مؤرخ ۶ سپتمبر ۲۰۱۱.

پرداخت بخش دوم بدهی های تونس قرار است در ماه جاری صورت گیرد. مقامات تونسی می باید با توجه به مایحتاج عمومی و مقطع تاریخی فعلی اولویت های دیگری را دنبال نمایند. به ویژه بدین خاطر که بخش بزرگی از این بدهی ها غیر قانونی می باشند، زیرا فقط در خدمت ثروتمند نمودن بن علی و برخی از نزدیکان او و به زیان مردم تونس بوده اند.

ملت تونس تا کنون رنج بسیاری را متحمل گشته است و حق دارد در باره مصارف این قرضه ها مطلع گردد. لذا پس دادن این بدهی ها می باید فوراً متوقف گشته و تا زمانی که بررسی کامل آنها به نتیجه نرسیده و معلوم نگشته باشد که لغو چه بخشی از آن دارای حقانیت است، توقف آن ادامه یابد. مقامات تصمیم گیرنده اتحادیه اروپا به خود می بالند که خواهان بررسی مزبور و ارائه مدارک لازم برای اینکار گشته اند. البته آنها به مسؤلیتی که در قبال نظام سابق دارند می اندیشند.

تا کنون ۱۰۰ نماینده پارلمان اروپا پای این درخواست را که از جانب کمیته لغو بدهی های جهان سوم CADTM و دو نماینده پارلمان اروپا: ماری کریستین ورژه و گابی تسیمیر و به جای فعالیت بین المللی که از طرف سازمان تونسی RAID و اتک Attac تأسیس گشته بود، امضاء کرده اند. درخواست نامه مزبور را مجلس سنای بلژیک و مجلس نمایندگان نسبی پارلمان اروپا AKP-EU در برنامه کار خویش قرار داده اند.

اکنون زمان آن فرا رسیده است که دایره مینای بدهی های تونس باز گردد. همچنین یادآوری می گردد که تونس میان سالهای ۱۹۹۰ و ۲۰۰۹ مبلغ ۳ میلیارد یورو بیش از قرضه ای که در همین مدت دریافت نموده است پرداخته است.

بنابراین توقف بدهی های مزبور واقعینانه و عملی تر است تا کشاندن این کشور به جانب بدهی های جدیدی که در حال حاضر توسط بستانکاران اصلی که در صدر آنها اتحادیه اروپا و به ویژه فرانسه قرار دارند صورت گیرد. انجام اینکار موجب ایجاد دیالوگ جدیدی با کشورهای جنوب دریای مدیترانه خواهد گشت. این به ویژه مشروط بدان است که نسبت به ملت تونس و مؤسسات دموکراتیکی که در حال ایجاد می باشند، احترام لازم گذاشته شود. به همین جهت ما از تمامی نمایندگان پارلمان اروپا و پارلمان های ملی مربوطه دعوت می کنیم از ما حمایت نمایند. همچنین برای افزایش فشار بر دولت تونس و بستانکاران، از پارلمان های قاره های دیگر نیز در خواست حمایت داریم.

*<http://www.senate.be/www/?MIval=/publications/viewPubDoc&TID=83889608&LANG=FR>

**http://www.europarl.europa.eu/intcoop/acp/60_21/pdf/adopted_ap100.958_fr.pdf

نشانی تماس با ما برای مطبوعات:

Renaud Vivien (CADTM): +32 (0) 4 97 04 79 99

Juliette Ryan (Assistentin von Marie-Christine Vergiat): +33 (0) 6 78 00 94 73

درخواست از نمایندگان پارلمان اروپا و کشورهای عضو در باره دعوی اروپائیان نسبت به تونس

زمانی که از بن علی دیکتاتور در ۱۴ جنوری ۲۰۱۱ سلب قدرت شد، تونس در قبال خارج ۱۴،۴ میلیارد یورو بدهکار بود. این بدهی ها مانع بزرگی در راه ترقی ملت تونس می باشند. زیرا پرداخت آنها (بابت ربح و استهلاک) سالانه معادل ۶ برابر بودجه بهداشت این کشور است. در حالی که تونس برای تأمین مایحتاج ضروری کنونی مجبور است به سرعت تمامی امکانات مالی خویش را بسیج نماید، ریاست فعلی بانک مرکزی این کشور قصد دارد در سال ۲۰۱۱ مبلغ ۵۷۷ میلیون یورو از بودجه کشور را صرف پرداخت بدهی های خارجی نماید. اما این قرضه ها موجب بهبودی شرایط زندگی مردم نگشته اند و ثروتی که خانواده بن علی در عرض ۲۳ سال حکومتش اندوخته است نشاندهنده این است که مبالغ عظیمی، با اطلاع برخی از قرض دهندگان به اختلاس رفته است.

افزون بر این وجوهی است که بابت بدهی به خارج پرداخت گشته است. به اساس داده های بانک جهانی، تونس بین ۱۹۷۰ و ۲۰۰۹ مبلغ ۲،۴۷ میلیارد دلار بیش از میزانی پس داده است که در همین زمان وام دریافت نموده است. به همین جهت ما خواهان این هستیم که نمایندگان پارلمان های شماری از کشورهای اروپا توقف فوری پرداخت بدهی های تونس به اروپا را همراه با توقف پرداخت نزول این بدهی ها و بررسی آنها در برنامه کار خود قرار دهند. در بررسی بدهی های مزبور می باید نمایندگان جامعه مدنی مشارکت یابند. همانگونه که در سال های ۲۰۰۸/۲۰۰۷ بررسی بدهی های اکوادور توسط دولت آن کشور انجام یافت. این کار موجب شفافیت در این زمینه که مبالغ مزبور صرف چه هزینه هائی گشته اند، شرایطی که تحت آنها قراردادهای آن قرضه ها بسته شده اند و طرفین قراردادها مشخص و تأثیرات آن بر محیط زیست، اجتماع و اقتصاد کشور روشن می گردند. بدین صورت با بررسی بدهی ها فرصتی فراهم می گردد تا بخش غیرقانونی بدهی های تونس مشخص گردد، یعنی آن بخشی که برای مردم هیچ گونه سودی نداشته است. علاوه بر این، اینکار از ایجاد روندی ماریپیچی در افزایش بدهی های غیرقانونی و ناموجه جلوگیری می نماید. بدین ترتیب که بستانکاران اروپائی، بنیادهای مالی بین المللی

که در آنها اروپا نقش اساسی را ایفاء می نماید و دولت آینده تونس در مسؤلیت های مربوطه مشترکا سهیم خواهند گشت.

برای تأیید این فراخوان امضای خویش را به نشانی رناود ویویان از کمیته لغو بدهی های جهان سوم ارسال نمایند:

renaud@ cadtm.org

برگرفته از تلاکسکالا – ۱۴ اکتبر ۲۰۱۱

امضاء کنندگان :

Marie-Christine Vergiat, MPE (GUE/NGL)
Gabriele Zimmer, MPE (GUE/NGL)
François Alfonsi, MPE (Verts/ALE))
Marie-Hélène Amiable, parlementaire française (PCF)
Marie Arena, parlementaire belge (PS)
Kader Arif, MEP (S&D)
Eliane Assassi, parlementaire française (PCF)
Marie-France Beaufils, parlementaire française (PCF)
Sandrine Bélier MPE (Verts/ALE)
Malika Benarab-Attou, MPE (Verts/ALE)
Jean-Luc Bennahmias, MPE (ALDE)
Jean-Paul Bisset, MPE (Verts/ALE)
Martine Billard, parlementaire française (PG)
Michel Billout, parlementaire français (PCF)
Lothar Bisky, MPE (GUE/NGL)
Philippe Blanchart, parlementaire belge (PS)
Marie-Christine Blandin, parlementaire française (Europe Ecologie – les Verts)
Nicole Borvo Cohen-Seat, parlementaire française (PCF)
Juliette Boulet, parlementaire belge (ECOLO-GROEN)
Alima Boumedienne, parlementaire française (Europe Ecologie – les Verts)
Hassan Bousetta, parlementaire belge (PS)
José Bové, MPE (Verts/ALE)
Patrick Braouezec, parlementaire français (FASE)
Eva Brems, parlementaire belge (ECOLO-GROEN !)
Bairbre de Brun, MPE (GUE/NGL)
Núria Buenaventura, parlementaire espagnole (ICV)
Marie-Georges Buffet, parlementaire française (PCF)
Hans-Ulrich Büniger, parlementaire allemand (Die Linke)
Pascal Canfin, MPE (Verts/ALE)
Monique Cerisier ben Guiga, parlementaire française (PS)
André Chassaing, parlementaire français (PCF)
Nikolaos Chountis, MPE (GUE/NGL)
Yves Cochet, parlementaire français (Europe Ecologie – les Verts)
Laurence Cohen, parlementaire française (PCF)
Annie David, parlementaire française (PCF)
Diether Dehm, parlementaire allemand (Die Linke)
Olivier Deleuze, parlementaire belge (ECOLO-GROEN !)

Céline Delforge, parlementaire belge (ECOLO)
Karima Delli, MPE (Verts/ALE)
Michelle Demessine, parlementaire française (PCF)
Jean Desessard, parlementaire français (Europe Ecologie – les Verts)
Evelyne Didier, parlementaire française (PCF)
Isabelle Durant, MPE (Verts/ALE)
Cornelia Ernst, MPE (GUE/NGL)
Joao Ferreira MPE (GUE/NGL)
Ilda Figueiredo MPE (GUE/NGL)
Guy Fischer, parlementaire français (PCF)
Hélène Flautre, MPE (Verts/ALE)
Karine Lalieux, parlementaire belge (PS)
Zoé Genot, parlementaire belge (ECOLO-GROEN !)
Brigitte Gonthier-Maurin, parlementaire française (PCF)
Estelle Grelier, MEP (S&D)
Catherine Grèze, MPE (Verts/ALE)
Sylvie Guillaume, MPE (S&D)
Takis Hadjigeorgiou, MPE (GUE/NGL)
Jacky Hénin, MPE (GUE/NGL)
Elie Hoarau, MPE (GUE/NGL)
Andrej Hunko, parlementaire allemand (Die Linke)
Kattrin Jadin, parlementaire belge (MR)
Eric Jadot, parlementaire belge (ECOLO-GROEN !)
Yannick Jadot, MPE (Verts/ALE)
Eva Joly, MPE (Verts/ALE)
Francizska Keller, MPE (Verts/ALE)
Zakia Khattabi, parlementaire belge (ECOLO-GROEN !)
Nicole Kiil-Nielsen, MEP (Verts/ALE)
Jürgen Klute, MPE (GUE/NGL)
Karine Lalieux parlementaire belge (PS)
Philippe Lamberts MPE (Verts/ALE)
Patrick Le Hyaric, MPE (GUE/NGL)
Sabine Lösing, MPE (GUE/NGL)
Francisco Louçã, parlementaire portugais (Bloco de Esquerda)
Rachid Madrane, parlementaire belge (PS)
Noel Mamère, parlementaire français (Europe Ecologie – Les Verts)
Marisa Matias, MPE (GUE/NGL)
Alain Mathot, parlementaire belge (PS)
Jean-Luc Mélenchon, MPE (GUE/NGL)
Willy Meyer, MPE (GUE/NGL)
Louis Michel, MPE(ALDE)
Patrick Moriau, parlementaire belge (PS)
Roland Muzeau, parlementaire français (PCF)
Paul Daniel, parlementaire français (PCF)
Miguel Portas, MPE (GUE/NGL)
Anny Poursinoff, parlementaire française (Europe Ecologie – Les Verts)
Jack Ralite, parlementaire français (PCF)
Ivan Renar, parlementaire français (PCF)
Michèle Rivasi, MPE (Verts/ALE)
François de Rugy, parlementaire français (Europe Ecologie – Les Verts)

Fatiha Saidi, parlementaire belge (PS)
Helmut Scholz, MPE (GUE/NGL)
Mireille Schurch, parlementaire française (CRC-SPG)
Søren Søndergaard, MPE (GUE/NGL)
Thérèse Snoy, parlementaire belge (ECOLO-GROEN !
Odette Terrade, parlementaire française (PCF)
Patrice Tirolien, MPE (S&D)
Catherine Trautmann, MPE (S&D)
Kyriacos Triantaphyllide, MPE (GUE/NGL)
Dirk Van der Maelen, parlementaire belge (sp.a)
Willi Van Ooyen, parlementaire allemand (Die Linke)
Kathrin Vogler, parlementaire allemande (Die Linke)
Jean-François Voguet, parlementaire français (PCF)
Dominique Voynet, parlementaire française (Europe Ecologie – Les Verts)
Henri Weber, MEP (S&D)
Sabine Wils, MPE (GUE/NGL)
Olga Zrihen, parlementaire belge, (PS)